……………… ……………………………………………………

*(data, date)*

**Wielkopolski Kurator Oświaty**

**ul. Kościuszki 93**

**61-716 Poznań**

**WNIOSEK O UZNANIE DOKUMENTÓW W DRODZE DECYZJI ADMINISTRACYJNEJ**

**(APPLICATION FOR RECOGNITION/CONFIRMATION OF A FOREIGN CERTIFICATE OR OTHER DOCUMENT)**

**FILL IN WITH CAPITAL LETTERS**

|  |  |
| --- | --- |
| Imię  *name* |  |
| Nazwisko  *surname* |  |
| Data i miejsce urodzenia  *date and place of birth* |  |
| Państwo  *Country* |  |
| e-mail |  |
| Numer telefonu  *(phone number)* |  |
| Rodzaj dokumentu tożsamości  – seria i numer)  *type and number of ID* |  |

**ADRES ZAMIESZKANIA NA TERYTORIUM RP (ADDRESS IN POLAND)**

|  |  |
| --- | --- |
| Ulica  *street* |  |
| Numer budynku  i mieszkania  *number of building and flat* |  |
| Kod pocztowy  *postal code* |  |
| Miejscowość  *city* |  |

**Wnioskuję**

na podstawie świadectwa ……………………………………………………….………….. ………………………………………………………………………………............................................

*(pełna nazwa dokumentu, numer oraz rok wydania, full name of certificate/document, number of the certificate/document)*

wydanego ……………………………………………………………………………………...

*(data wydania, date of issue of the certificate)*

państwo…………………………………………………………………………………………

*(państwo wydania dokumentu, country the certificate/document was issued by)*

przez …………………………………………………………………………………………………

*(nazwa instytucji, która wydała świadectwo, name of the institution which issued the certificate/document)*

dla……………………………………………………………………………………………………..

*(imię i nazwisko właściciela świadectwa, first and last name of the owner of the certificate)*

urodzonego………………………………………….w…………………………………………

*(date of birth) (city, country of birth)*

Proszę o uznanie: *(I apply for confirming of my education)*

|  |  |
| --- | --- |
| □ | podstawowe *(primary education)* |
| □ | gimnazjalne *(middle school education)* |
| □  □ | zasadnicze zawodowe *(vocational education)*  zasadnicze branżowe *(basic vocational education)* |
| □  □ | średnie branżowe *(specialized/technical secondary education*)  średnie *(general secondary education)* |

□ uprawnienia do kontynuacji nauki, w tym uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe\* *(the right to continue education, including applying for admission to higher education)*

**Decyzję zamierzam złożyć w :………………………………………………………………………..**

*(nazwa instytucji/szkoły gdzie świadectwo wraz z decyzją zostanie złożone, name of institution/school where the certificate along with the decision will be submitted)*

Łączny czas trwania nauki wynosi:……………………………………………………………

*(total study time, from the moment of starting the primary education)*

Od roku ……………do roku………………………………………………………………….

*(from a year …………………...to year ………………..)*

**WAŻNE / IMPORTANT!!!**

**W toku postępowania strony oraz ich przedstawiciele i pełnomocnicy mają obowiązek zawiadomić kuratora oświaty o każdej zmianie swojego adresu. W razie zaniedbania ww. obowiązku doręczenie pisma pod dotychczasowy adres ma skutek prawny.**

*In the course of the proceedings, the parties and their representatives and proxies are required to notify the public administration authority of any change in their address, including their e-mail address. In the event of neglect of the above-mentioned obligation, delivery of the letter to the current address has legal effect.*

……………………………………….

podpis *(signature)*

**Oświadczam, iż w sprawie uznania ww. świadectwa lub innego dokumentu nie było prowadzone postępowanie przez Wielkopolskiego Kuratora Oświaty lub innego kuratora oświaty.**

*I declare that no proceedings have been conducted by the local or any other superintendent of education in the matter of recognizing the above-mentioned certificate or other document.*

……………………………………….

podpis *(signature)*

**ZAŁĄCZNIKI (ATTACHMENTS)**

*(zaznaczyć właściwy/ check all that apply)*

* **oryginał lub duplikat świadectwa wraz z legalizacją do wglądu**

*legalized original foreign certificate or its duplicate for inspection*

* **oryginał lub duplikat świadectwa z apostille do wglądu**

*If the certificate was issued by a school or educational institution operating in the education system of a country being a party to the Convention abolishing the requirement to legalize foreign official documents, signed at The Hague on 5 October 1961 (Journal of Laws of 2005 No. 112, items 938 and 939), instead of legalization, the original of the certificate or its duplicate shall be submitted for inspection, or a copy of the certificate confirmed by a notary public for compliance with the original, together with an* ***apostille*** *placed on the document or attached to it.* *for inspection*

* **wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub zaliczenie danego etapu kształcenia**

*list of grades obtained at an exam required to complete school or a given level of education*

*The documents should be issued or certified by the school or educational institution that issued the certificate, or by the educational authorities of the country on which territory the certificate was issued*

* **wykaz przedmiotów i zajęć realizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami;**

*List of subjects and activities carried out within a given stage of education along with the obtained grades*

*The documents should be issued or certified by the school or educational institution that issued the certificate, or by the educational authorities of the country on which territory the certificate was issued*

* **informacja o zrealizowanym programie nauczania, dotycząca treści kształcenia, planowanego czasu nauki i skali ocen;**

*Information on the completed educational program; content of education, planned study time, grading scale*

*The documents should be issued or certified by the school or educational institution that issued the certificate, or by the educational authorities of the country on which territory the certificate was issued*

* **informacja o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie edukacji wydano świadectwo, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, oraz o zakresie tych uprawnień.**

*Information on the applicant's right to continue education at an appropriate level in the country in which the certificate was issued, including the rights to apply for admission to higher education in the country where the document was issued, and their scope*

*The documents should be issued or certified by the school or educational institution that issued the certificate, or by the educational authorities of the country on which territory the certificate was issued*

* **oryginały tłumaczenia świadectwa (po zalegalizowaniu/opatrzeniu apostille) oraz pozostałych dokumentów**

*Original translation into Polish certificate after legalization/affixing apostille and other documents*

* **upoważnienie wydane przez właściciela świadectwa – gdy wnioskodawca nie jest osobą, na którą wydano świadectwo**

*Authorization issued by the owner of certificate if the applicant is not a person whom the certificate was issued to*

* **kserokopie dokumentów**

*Copies of documents*

* **kserokopia dokumentu tożsamości**

*Copy of ID with photo of the owner of the certificate*

* **dokument potwierdzający prawo pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (osoby niebędące obywatelami polskimi - § 3 rozporządzenia)**

*Document confirming the right to stay in the Poland*

* **inne dokumenty**

*other documents*

**Potwierdzam odbiór złożonych wraz z wnioskiem oryginalnych dokumentów.**

*I confirm that I have received original documents submitted with the form*

Poznań……………………… ……………………………………………

data *(date)* podpis *(signature)*

**Obowiązek informacyjny RODO – postępowanie administracyjne w sprawie uznania dokumentów**

W związku z przetwarzaniem danych osobowych osób składających wniosek o uznanie dokumentów w drodze administracyjnej przez Wielkopolskiego Kuratora Oświaty, zwanego dalej „Administratorem”, zgodnie z art. 13 Ogólnego Rozporządzenia PE i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku, zwanego dalej „rozporządzeniem RODO”, przekazuje się następujące informacje:

**Tożsamość i dane kontaktowe Administratora**

Administratorem danych osobowych jest Wielkopolski Kurator Oświaty. Dane do kontaktu:

* listownie na adres: Kuratorium Oświaty w Poznaniu, ul. Kościuszki 93,   
  61-716 Poznań;
* przez email: sekretariat.wko@ko.poznan.pl;
* skrytka ePUAP: /ko\_poznan/SkrytkaESP.

**Inspektor ochrony danych**

We wszelkich sprawach związanych z danymi osobowymi proszę kontaktować się   
z Inspektorem ochrony danych. Dane do kontaktu:

* listownie na adres: Inspektor Ochrony Danych, Kuratorium Oświaty w Poznaniu,   
  ul. Kościuszki 93, 61-716 Poznań;
* przez email: iod@ko.poznan.pl;
* telefonicznie: 780 386 035.

**Cel przetwarzanych danych osobowych**

Dane osobowe wnioskodawcy będą przetwarzane w celu rozpatrzenia wniosku o uznanie dokumentów w postępowaniu administracyjnym przez Wielkopolskiego Kuratora Oświaty.

**Podstawa prawna przetwarzanych danych osobowych, informacja o obowiązku podania danych i skutkach ich niepodania oraz okres przechowywania danych.**

Dane osobowe wnioskodawcy przetwarzane będą przez Administratora na podstawie   
art. 6 ust. 1 lit. c rozporządzenia RODO – przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze w związku z przepisami ustawy z dnia 7 września 1991 r.   
o systemie oświaty (Dz.U. z 2021 r. poz. 1915) i rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 marca 2015 r. w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty (Dz. U. poz. 447, z późn. zm.)

Wnioskodawca zobowiązany jest do podania danych osobowych wynikających z przepisów prawa oświatowego, a konsekwencją ich niepodania jest niemożliwość realizacji wniosku o uwierzytelnienie dokumentu przeznaczonego do obrotu prawnego z zagranicą.

Dane osobowe wnioskodawcy będą przechowywane przez czas realizacji wniosku, a następnie archiwizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

**Kategorie odbiorców danych osobowych**

Odbiorcą danych osobowych mogą być podmioty uprawnione do uzyskiwania danych osobowych   
na podstawie przepisów prawa.

**Prawa wnioskodawcy w zakresie przetwarzanych jego danych osobowych**

W związku z przetwarzaniem danych osobowych wnioskodawcy przysługują określone prawa,   
za których realizację odpowiada Administrator.

Zgodnie z rozporządzeniem RODO wnioskodawca ma prawo:

1. dostępu do treści swoich danych osobowych,
2. sprostowania danych osobowych,
3. usunięcia danych kontaktowych tj. nr. telefonu, adresu e-mail,
4. ograniczenia przetwarzania danych osobowych.

Jeżeli wnioskodawca chce skorzystać z któregokolwiek z tych praw należy przesłać żądanie   
skierowane do Administratora w formie pisemnej na adres e-mail lub drogą pocztową.

Administrator powiadomi, nie później niż w ciągu miesiąca od otrzymania każdego z żądań,   
o podjętych działaniach.

W przypadku uznania przez wnioskodawcę, że przetwarzanie danych osobowych jego dotyczących narusza przepisy rozporządzenia RODO przysługuje jemu prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

*(In accordance with the Regulation of the European Parliament (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (Official Journal EU L 119) I inform:*

*The Administrator of your data is the* Greater Poland Education Superintendent *who may be reached by means of:*

* *mail:* ul. Kościuszki 93, 61-716 Poznań;
* *e-mail:* [sekretariat.wko@ko.poznan.pl](mailto:sekretariat.wko@ko.poznan.pl) or skrytka ePUAP: /ko\_poznan/SkrytkaESP.

*The GDPR inspector may be reached by means of e-mail:* [iod@ko.poznan.pl](mailto:iod@ko.poznan.pl); phone: 780 386 035, by letter: Inspektor Ochrony Danych, Kuratorium Oświaty w Poznaniu,   
ul. Kościuszki 93, 61-716 Poznań.

**The legal basis for the processed personal data, information about the obligation to provide data and the consequences of not providing it, and the period of data storage.**

*Your personal data will be processed in order to recognize a certificate obtained abroad and to perform other tasks of the Administrator resulting from legal provisions, tasks carried out in the public interest and other tasks specified in separate provisions. Legal basis for processing: Art. 6 clause 1 letters a and c "GDPR", art. 93 and 93 a-h of the Act of 7 September 1991 on the education system (Journal of Laws of 2021, Item 1915), by the ordinance of the Minister of National Education of 25 March 2015 on the procedure for recognizing a certificate or other document or confirming education or entitlement to continue education obtained in a foreign education system (Journal of Laws Item 447 as amended).*

*As a rule, the Greater Poland Education Superintendent does not disclose personal data to other recipients other than those authorized by law, competent to consider the submitted cases or to whom the Administrator has entrusted the processing of data on the basis of a concluded contract. The Greater Poland Education Superintendent does not provide personal data to third countries.*

*Personal data collected by the Administrator are stored for the time necessary to achieve the purpose for which they were collected, after which time the data are stored for the period necessary to fulfill the obligations arising from the Act of 14 July 1983 on the national archive resource and archives (Journal of Laws of 2020, Item 164 as amended) as well as implementing regulations thereto.*

*You have the right to access or rectify your personal data.*

*If the processing of your data is based on the consent given, you can withdraw it at any time without affecting the lawfulness of the processing before its withdrawal.*

*You have the right to lodge a complaint with the President of the Office for Personal Data Protection, if you believe that the processing of your personal data violates the law.*

*Providing personal data is voluntary but necessary to conduct the case by the Greater Poland Education Superintendent.*

*The Greater Poland Education Superintendent does not collect or process personal data for marketing purposes or automated decision making for profiling.*

Poznań……………………… ……………………………………………

data *(date)* podpis *(signature)*